



SWISS ICE SKATING  
SCHWEIZER EISLAUF-VERBAND  
UNION SUISSE DE PATINAGE  
UNIONE SVIZZERA DI PATTINAGGIO

Swiss Ice Skating  
c/o Swiss Olympic  
Haus des Sports  
Postfach 606  
3000 Bern 22  
Tel. 031 359 73 60  
info@swissiceskating.ch  
www.swissiceskating.ch

# NEWS

Newsletter électronique  
N° 4 / Août 2010

**COOL & CLEAN**  
... for the **SPIRIT** of SPORT

Rédaction : Beatrice Jäggi, traduction: Dominique Blanc

**CE Berne 2011** Participer à une grande compétition internationale est le rêve de nombreuses patineuses et nombreux patineurs. Pour réaliser ce rêve, ils s'entraînent tous intensivement et ne ménagent pas leurs efforts.

**Swiss Team CE 2011**

Les CE à Berne présentent une plate-forme pour toute une nouvelle génération de patineuses et patineurs qui auront ainsi la chance de montrer que le patinage suisse a un futur après la génération Meier/Lambiel. La Suisse a au total 8 places pour ces CE dans les catégories individuelles Dames et Messieurs, en danse sur glace et couples. Voici sous cette rubrique une présentation des candidates et candidats de l'équipe suisse. Les portraits des athlètes avec plus de détails ainsi que l'agenda des CE2011 à Berne peuvent être consultés sur notre page internet [www.swissiceskating.ch](http://www.swissiceskating.ch).

## Dames

**Sarah Meier** 26ans/EC Bülach  
**Romy Bühler** 16ans/EC Küsnacht  
**Nicole Graf** 25ans/EC Küsnacht  
**Bettina Heim** 21ans/WSC Winterthur  
**Myriam Leuenberger** 23ans/EC Zürich-Oerlikon

## Messieurs

**Mikael Rédin** 21ans/EC Küsnacht  
**Tomi Pulkkinen** 18ans/EC Küsnacht  
**Stéphane Walker** 19ans/CP Neuchâtel-Sports  
**Laurent Alvarez** 20ans/CP Genève  
**Moris Pfeifhofer** 22ans/EC Zürich-Oerlikon

## Danse sur glace

**Ramona Elsener/Florian Roost** Bülach/Frauenfeld

**Couples**, pas encore désignés



European Figure Skating  
Championships® **BERN** 2011



Romy Bühler (Image : D. Bühler).

Les qualifications seront décidées suivant les résultats aux compétitions internationales des prochains mois et les performances aux championnats suisses à Zoug. Il est important de souligner qu'il est aussi possible à d'autres athlètes du cadre élite, grâce à de bonnes performances, d'être retenus pour les qualifications aux CE.

Nous souhaitons à tous les athlètes beaucoup de succès et de chance pour gagner leur ticket aux CE !

### Sarah Meier

Web:	www.sarahmeier.ch
Date de naissance:	4. mai 1984
Club:	BEC, Bülacher Eislauf Club
Entraîneurs:	Eva Fehr, Mark Pepperday
Chorégraphe:	S. Brunner, T. Durchinina
Résultats :	Championne suisse Elite 2000/01, 2003, 2005-08, 2010
2009/10	5 <sup>ème</sup> CE Tallinn/Estonie 26 <sup>ème</sup> CM Turin/Italie 15 <sup>ème</sup> JO Vancouver 2010
2008/09	9 <sup>ème</sup> CM Los Angeles/USA
2007/08	2 <sup>ème</sup> CE Zagreb/Croatie 6 <sup>ème</sup> CM Goeteborg/Suède
2006/07	2 <sup>ème</sup> CE Varsovie/Pologne 7 <sup>ème</sup> CM Tokyo/Japan
2005/06	8 <sup>ème</sup> JO Turin 2006 6 <sup>ème</sup> CM Calgary/Canada 4 <sup>ème</sup> CE Lyon/France



(Image : A.R. Kolb).

### Nicole Graf

Date de naissance:	7. mai 1985
Club:	EC Küsnacht
Entraîneuse:	Linda van Troyen
Chorégraphe:	Ekaterina Zanta
Résultats:	Championne suisse Elite 2009
2009/10	5 <sup>ème</sup> CS Lugano
2008/09	26 <sup>ème</sup> CE Helsinki/Finlande 16 <sup>ème</sup> Universiade Harbin/Chine
2007/2008	6 <sup>ème</sup> CS Winterthur
2006/2007	10 <sup>ème</sup> CS Genève



(Image : A.R. Kolb).

### Bettina Heim

Date de naissance: Club: Entraîneurs: Chorégraphe:	2. juillet 1989 Winterthurer Schlittschuhclub Nicole Skoda, Richard Leroy Grazia Covre
Résultats:	Vice championne suisse Elite 2006/07/10 Championne suisse Junior 2004 Championne suisse Espoir 2002
2009/10	32 <sup>ème</sup> CM Turin/Italie
2008/09	10 <sup>ème</sup> CS La Chaux-de-Fonds
2007/08	28 <sup>ème</sup> CE Zagreb/Croatie 4 <sup>ème</sup> CS Winterthur
2006/07	19 <sup>ème</sup> CMJ Oberstdorf/Allemagne
2005/06	24 <sup>ème</sup> CMJ Ljubljana/Slovénie



(Image : A.R. Kolb).

### Romy Bühler

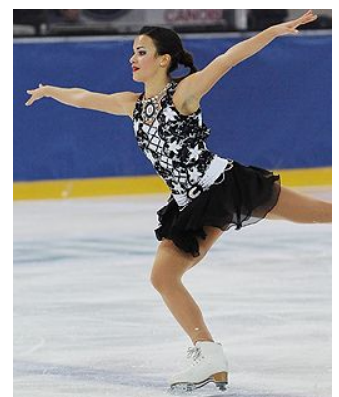
Date de naissance: Club: Entraîneuse:	23. septembre 1994 EC Küsnacht Linda van Troyen
Résultats:	Vice championne suisse Elite 2009 Championne suisse Junior 2008 Championne suisse Espoir 2007
2009/10	3 <sup>ème</sup> CS Lugano 13 <sup>ème</sup> CMJ La Haye/Pays-Bas
2008/09	2 <sup>ème</sup> CS La Chaux-de-Fonds 26 <sup>ème</sup> CMJ Sofia/Bulgarie



(Image : D. Bühler).

### Myriam Leuenberger

Date de naissance: Club: Entraîneur: Chorégraphe:	22. janvier 1987 EC Zürich-Oerlikon Gheorghe Chiper Sandra Schär
2009/10	4 <sup>ème</sup> CS Lugano
2008/09	6 <sup>ème</sup> CS La Chaux-de-Fonds
2007/2008	5 <sup>ème</sup> CS Winterthur
2006/2007	3 <sup>ème</sup> CS Genève
2005/2006	5 <sup>ème</sup> CS Biasca



(Image : A.R. Kolb).

**Ramona  
Elsener/  
Florian Roost**

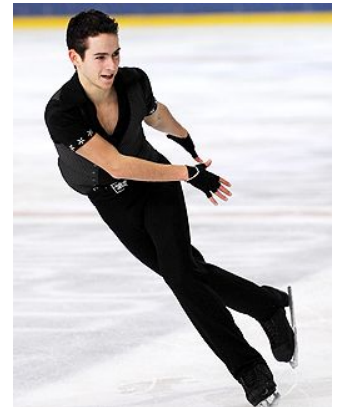
Web:	www.ramona-florian.ch
R. Elsener	Date de naissance: 27.2.1992 Club: Bülacher EC
F. Roost	Date de naissance: 30.10.1989 Club: ES Frauenfeld
Entraîneur:	Cornelia Diener
Chorégraphe:	Cornelia Diener, Richard Leroy
Résultats:	Champions suisses Elite 2010 Champions suisses Junior 2007/08/09 Champions suisses Espoirs 2006
2009/10	25 <sup>ème</sup> CE Tallinn/Estonie 27 <sup>ème</sup> CMJ La Haye/Pays-Bas
2008/09	28 <sup>ème</sup> CMJ Sofia/Bulgarie
2007/08	27 <sup>ème</sup> CMJ Sofia/Bulgarie
2006/07	21 <sup>ème</sup> CMJ Oberstdorf/Allemagne



(Image : D. Backman).

**Mikael Redin**

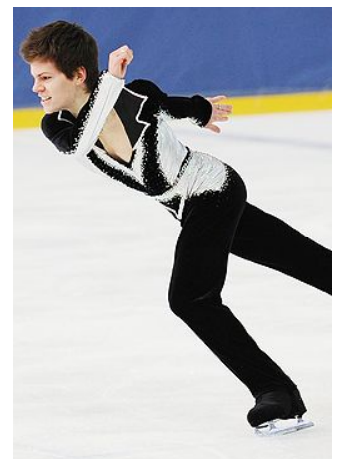
Date de naissance:	25. février 1989
Club:	EC Küsnacht
Entraîneur:	Richard Leroy
Chorégraphe:	Cornelia Diener, Richard Leroy
2009/10	3 <sup>ème</sup> CS Lugano
2008/09	3 <sup>ème</sup> CS La Chaux-de-Fond 42 <sup>ème</sup> CM Los Angeles/USA
2007/08	5 <sup>ème</sup> CS Winterthur



(Image : A.R. Kolb).

**Moris  
Pfeifhofer**

Web:	www.morispfeifhofer.ch
Date de naissance:	18. octobre 1988
Club:	EC Zürich-Oerlikon
Entraîneur:	Gheorghe Chiper
Chorégraphe:	Sandra Schär
Résultats:	Vice champion suisse Elite 2008 Champion suisse Junior 2002 Champion suisse Espoir 2001
2009/10	6 <sup>ème</sup> CS Lugano
2007/2008	2 <sup>ème</sup> CS Winterthur 22 <sup>ème</sup> CE Zagreb/Croatie 12 <sup>ème</sup> CMJ Sofia/Bulgarie

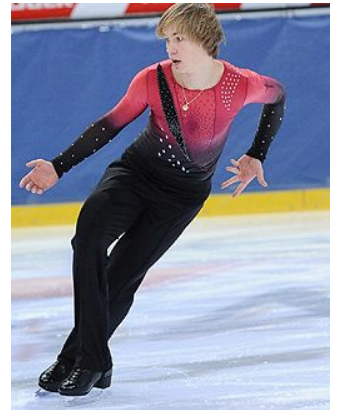


(Image : A.R. Kolb).

2006/2007	14 <sup>ème</sup> CE Varsovie/Pologne 17 <sup>ème</sup> CMJ Oberstdorf/Allemagne 3 <sup>ème</sup> CS Genève
2005/2006	14 <sup>ème</sup> CMJ Ljubljana/Slovénie 4 <sup>ème</sup> CS Biasca
2004/2005	3 <sup>ème</sup> CS Lausanne

**Tomi Pulkkinen**

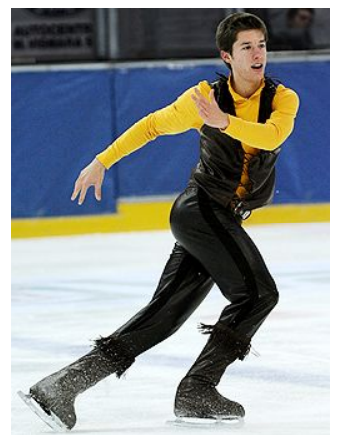
Web:	www.tomipulkkinen.com
Date de naissance:	2. août 1992
Club:	EC Küsnacht
Entraîneur:	Richard Leroy
Chorégraphe:	Cornelia Diener
Résultats:	Vice champion suisse Elite 2009 Champion suisse Junior 2008/07 Champion suisse Espior 2006 Champion suisse Juvenile 2005
2009/10	10 <sup>ème</sup> CS Lugano
2008/09	2 <sup>ème</sup> CS La Chaux-de-Fonds 33 <sup>ème</sup> CE Helsinki/Finlande 35 <sup>ème</sup> CMJ Sofia/Bulgarie



(Image : A.R. Kolb).

**Laurent Alvarez**

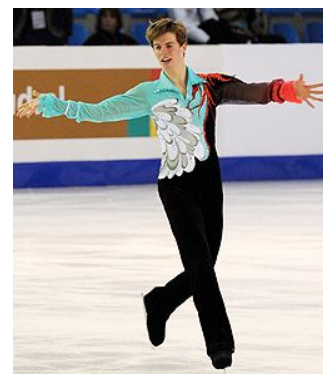
Date de naissance:	23. septembre 1990
Club:	CP Genève
Entraîneur:	Peter Grütter
Chorégraphe:	Salomé Brunner
Résultats:	Champion suisse Junior 2005 Champion suisse Espior 2004
2009/2010	4 <sup>ème</sup> CS Lugano
2008/2009	4 <sup>ème</sup> CS La Chaux-de-Fond
2007/2008	6 <sup>ème</sup> CS Winterthur
2006/2007	4 <sup>ème</sup> CS Genève



(Image : A.R. Kolb).

## Stéphane Walker

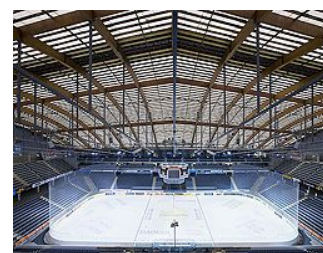
Date de naissance:	25. décembre 1990
Club:	CP Neuchâtel-Sports
Entraîneuse:	Myriam Loriol
Résultats:	Champion suisse Junior 2006 Champion suisse Espoir 2005 Champion suisse Juvenile 2004
2009/2010	5 <sup>ème</sup> CS Lugano
2008/2009	5 <sup>ème</sup> CS La Chaux-de-Fond
2007/2008	4 <sup>ème</sup> CS Winterthur
2006/2007	5 <sup>ème</sup> CS Genève



(Image : A.R. Kolb).

## Championnats d'Europe

**Dès à présent, commandez vos tickets !** La vente pour les CE Berne 2011 a commencé. Les tickets peuvent être commandés au Ticket corner. Un maximum de 10 tickets par personne peut être réservé directement sous [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) ou directement dans les points de vente Ticket corner. Au-delà de 10 tickets, veuillez vous adresser par téléphone au +41 900 800 800 (1.19Fr./min de 8 à 22h) ou par email à [ticketing@euroskate2011.com](mailto:ticketing@euroskate2011.com). Cette adresse email est aussi valable pour les agences de voyages internationales, les groupes, les tickets VIP ainsi que pour les associations. La vente des tickets VIP commence en octobre.



Postfinance-Arena à Berne.

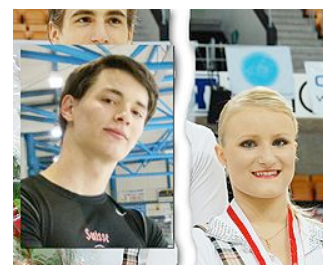
**23 au 30 janvier 2011, Arène PostFinance, Berne, [www.euroskate2011.com](http://www.euroskate2011.com)**

## Artistique

### Anaïs Morand et Tim Leemann

**Heureuse décision: Anaïs Morand** (17ans, CP Monthey) poursuit sa carrière en patinage artistique en couple avec **Tim Leemann** (19ans, EC Küsnacht). Il est très réjouissant, après le retrait abrupt des compétitions d'Antoine Dorsaz, que les essais d'Anaïs et Tim les aient conduits à prendre la décision de patiner ensemble. Il y a à nouveau un couple suisse en patinage.

Tim Leemann a déjà participé à trois championnats suisses Elite. Le nouveau couple s'entraîne en alternance à Chemnitz avec leur entraîneur principal Ingo Steuer et pendant la semaine à Küsnacht sous la direction de Birgit Brandt en collaboration avec Richard Leroy et Cornelia Diener. Anaïs est « guest member » du club de Küsnacht. Elle participera encore en individuel au grand prix junior de Graz en Autriche (15-19.9.2010). Anaïs et Tim feront probablement leur début en compétition par couple au Trophée NRW à Dortmund (2-5.12.2010).



Le nouveau couple suisse en patinage : Tim Leemann et Anaïs Morand.

## EYOF 2011 Liberec

Les EYOF **European Youth Olympic Winter Festival 2011** auront lieu en février 2011 dans la ville tchèque de Liberec. Pour cet événement prestigieux, l'USP a nommé un pool d'athlètes à la suite des premières qualifications du 14 août à Flims/GR. Le pool est composé de: Romy Bühler, Tina Stürzinger, Anastassia Kistler, Jennifer Seyffer, Carmen Oliveras, Andrina Sigron, Carlo Röthlisberger et Dominik Perino.

Le meeting EYOF organisé par Swiss Olympic aura lieu à Tenero/TI les 10 et 11 septembre. Les qualifications seront faites en considération des meilleurs résultats des jeunes athlètes lors des compétitions internationales chez les Juniors et de différentes compétitions nationales jusqu'aux championnats suisses Junior à La chaux-de-fonds (du 8 au 9 janvier 2011). Veuillez trouver d'autres informations sous [www.swissolympic.ch/Olympisches](http://www.swissolympic.ch/Olympisches)

**12-19 février 2011, Liberec / Tchéquie,**  
[www.eyowf2011.cz](http://www.eyowf2011.cz)

## GPJ Courchevel

**Noah Scherer** (18ans, WSC Winterthur) a réussi son début de saison en compétition. Au Grand Prix Junior de Courchevel/France, il obtient la 7ème place (140.77 points) sur 17 patineurs. Après un sans faute au programme court, il était même classé 5ème à la mi-course. Noah a fait un départ fulminant dans son programme libre avec des combinaisons de sauts 3Lz+2T et 3Lo+2T. Quelques erreurs dans la deuxième partie du programme lui ont coûté deux places. Dans l'ensemble, Noah a réussi une bonne performance dans une compétition Messieurs de très haut niveau. Le canadien Andrei Rogozine, 17ans, s'est adjugé la première place (184.39 points).

**Tina Stürzinger** (14ans, EC Zurich-Oerlikon) a connu un départ plus difficile pour son premier GPJ en se classant 22ème (83.90 points). Tina a montré des faiblesses dans de nombreux sauts, ce qui s'est aussi ressenti au niveau des composants. Il est à espérer que grâce à sa combativité et sa grande volonté, Tina récolte bientôt les fruits de son travail.

## SYNCHRO ISU Séminaire à Francfort

Le séminaire ISU pour les spécialistes techniques et les contrôleurs en synchro, **ISU SYS Refreshing Seminar**, a eu lieu du 14 au 17 juillet à Francfort. Peter Krick, directeur sportif ISU, y a accueilli des participants du monde entier. Un des points importants de l'agenda portait sur les changements dans les règlements du patinage synchro qui ont été décidés à Barcelone.

Andra Wyss qui a participé au séminaire avec Sibylle Huber, Monica Schneider, Christine Mebes et Linda Bischoff, nous résume les points principaux.

Les séquences de pas (**step sequences**) seront notées séparément en tant qu'élément et les juges les noteront séparément.

Chez les juniors, un nouvel élément apparaît dans le programme court : le **Spiral Element** peut être considéré comme un premier niveau de « Moves in the Field ».

Dans la catégorie Espoir, L'ISU différencie maintenant les **Advanced Novice** et les **Basic Novice**. Les Advanced Novice ont entre 10 et 14 ans. Les équipes comprennent entre 12 et au plus 16 athlètes et il doit y avoir obligatoirement une Step Sequence dans le programme qui dure 3min30. Une équipe Basic Novice comprend entre 8 et 16 athlètes âgés au plus de 14ans. La durée du programme est de 3min.

### Sport de base

### Camp Synchro à Biasca

40 jeunes filles entre 8 et 18ans, venant de presque toute la Suisse, ont participé au camp Synchro à Biasca (du 28 au 31 juillet). Quatre patineuses du team Ice Spice (Mittelrheintal EV) nous racontent ces journées intenses:

« La plupart des teams sont bien arrivées à l'heure à Biasca mais quelques unes ainsi que leurs entraîneurs ont été bloqués dans des bouchons ! on a bien ri pendant le premier entraînement sur glace parce qu'on était super nombreuses sur la glace. Après l'entraînement, on a été à Bellinzona dans notre auberge de jeunesse pour manger des super lasagne et emménager dans une très jolie chambre. Ainsi s'est terminée une longue mais très belle première journée!

Après le petit-déjeuner avec Corina, Sabrina et Monika, nous sommes parties pour la patinoire. Un groupe a patiné et l'autre a fait de la préparation physique. L'après-midi, on a eu encore un entraînement sur la glace et de la théorie. Vers 18h30 nous sommes rentrées à l'auberge de jeunesse. Le soir, Corina et Sabrina avait organisé un jeu de loto avec des prix super ! Merci beaucoup !

Pour le dernier jour, le réveil a sonné à 8h et on a pris nos valises en partant pour la patinoire. Après le déjeuner, on a encore eu de la gymnastique et on a répété le programme qu'on a pu aussi montré à nos parents à la fin. La présentation a été vraiment cool. C'était la fin de notre super stage, et nous sommes rentrées à la maison avec nos parents.

Angelina, Céline, Lorena und Shona

Photos et Videos du camp Synchro à Biasca sous:  
[www.skatingclubhuttwil.ch](http://www.skatingclubhuttwil.ch)



## 66<sup>ème</sup> camp des jeunes USP Zuchwil

Nous, neuf patineuses, deux patineurs et 3 monitrices ont participé au camp des jeunes 2010 à Soleure-Zuchwil, camp très riche en activités. On s'est entraînés ensemble sur la glace, on a fait du style, des exercices de coordination, des sauts et des pirouettes. Ce qui nous plaisait vraiment à tous, c'était les exercices d'interprétation. Hors de glace, nous nous sommes aussi bien amusés à la piscine, à la préparation physique. On a même eu un mini-golf un soir et fait des soirées DVD. A la fin de la semaine, fatigués, avec de nombreuses heures d'entraînement dans les jambes mais avec un agenda rempli de nouveaux numéros de portables, il a bien fallu dire au revoir et à l'année prochaine. (Bettina Landolt)



31.07 au 06.08.2010, Sportzentrum Zuchwil/SO

## USP

### Marcel Collé

La famille de Marcel Collé nous a fait parvenir ces lignes en remerciement suite à notre dernière lettre électronique :

*«Profondément touchée par les témoignages et par l'hommage publié dans le journal de l'Union Suisse de Patinage, la famille de Marcel Collé remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve.*

*Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.»*

Marcel Collé a été de longues années président de l'USP et nous a quittés le 25 juin 2010 à l'âge de 97 ans.

## Deux nouveaux complexes avec patinoire

C'est une fête de trois jours, le weekend des 20-22 août, qui a marqué l'inauguration du nouveau palais des glaces **Arène-Bossard** à Zoug. Le stade offre 4'300 places assises et 2'700 places debout. Il sera le lieu des prochains **CS Elite 2011** du 9 au 11 décembre 2010.

[www.kunsteisbahnzug.ch](http://www.kunsteisbahnzug.ch)

En ce moment, le **stade de glace Inzell** dans le sud de l'Allemagne, n'est encore qu'un immense chantier. La glace d'Inzell est réputée très rapide et le nouveau stade sera certainement très apprécié dans le futur, surtout des patineurs suisses de vitesse qui y sont assez vite en voiture. La première compétition importante y aura lieu en mars 2011 avec les **CM distances individuelles**.

[www.eisstadion-inzell.de](http://www.eisstadion-inzell.de)



Le chantier du nouveau palais des glaces à Inzell  
(Photo: R. Meillard)

**NEWS de l'USP**

Depuis l'automne 2009, les diplômes pour les tests de 1ère à 3ème classe sont directement imprimés et distribués sur place. Ce système a une résonance positive et réduit l'administration pour les clubs et l'USP car les diplômes ne doivent plus être envoyés.

A la suite du nouveau processus, les clubs ont été informés que les diplômes manquants pouvaient être commandés. Il semble qu'il manque toujours certains diplômes. La commission Figure a donc décidé de faire un deuxième et dernier rappel aux clubs afin qu'ils commandent les diplômes manquants.

Les diplômes manquants peuvent être commandés sans frais. Nous vous prions d'envoyer un email à Maya Seiler ([maya.seiler@tele2.ch](mailto:maya.seiler@tele2.ch)) avec le nom de la patineuse ou du patineur, le nom du club, le test, le lieu du test et si possible la date.

Nous vous prions de noter:

- Le délai est jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2010.
- Le diplôme ne sera délivré que si le test est inscrit dans le système.
- Tous les duplicatas seront signés par des 'juges virtuels' et non pas par les juges du test concerné.
- Nous ne pouvons pas délivrer les diplômes des 4<sup>ème</sup> – 6<sup>ème</sup> classe. Pour ces diplômes, ce sont les clubs organisateurs du test qui sont responsables.

Nous espérons avec ce deuxième rappel pouvoir régler définitivement le problème.

**Résultats des tests****15 août 2010  
Flims****Test de libre Argent, ont réussi**

**Morand Anais**, CP Monthey  
**Ehrbar Tiffany**, SC Wallisellen  
**Spani Jessica**, Zuger EV

**Test de libre inter-or, ont réussi**

**Heim Jana**, Zuger EV  
**Kellenberger Lara**, CP Fribourg  
**Schnydrig Lauren**, ISC Engelberg  
**Tanner Laura**, EC Zürich

**Test de libre Or, a réussi**

**Buttet Yvonne**, EC Küsnacht a. Rigi

Toutes nos félicitations!